

I PIÙ BIE REGAI NO SE I FÈSC ITE MAI

da: *I PU BEI REGAI NO I È 'NCARTAI*

Comedia da grignèr te doi pèrts de

LOREDANA CONT

JAN	om de mesa età	83 batudes
NORA	sia femena de mesa età	190
TONE	amich de familia – idem	72
GHÌSELA	femena todesčia de Tone	84
PIERINA	amica de Nora – medema età	58
PATRIZIA	fia de Jan – 18-20 egn	40
ROSA	ex moroja de Tone	44
MARIA (Signorina)	vejina de cèsa – de età	23
BORTOL	om de Pierina	7

Aldidanché, la sera de la vea de Nadèl
(Scrita del 1988)

PRUMA PÈRT

Domesdì, la vea de Nadèl. Stua de ciasa: desch, canapé, vedrina. Te n cianton l'èlber da Nadèl e la crìpela: globi e festons de l'èlber via per fon: se veit che i à giusta fenì de l fèr e l'é da fenir la crìpela. Nora la soprescia te na prescia na braa de Jan vardan l'orloi.

Jan *(l vegn ite co na scatola te man e l ge sfrugna ite)* Gé no entene! O che l'é stat i lè resc, o che son gé che son tòtol e no capesce!

Nora *(cruzièda)* I lè resc, e?? Olà pa??

Jan Chiò da nos, ju te garasc.

Nora L'auto! I ne à robà l'auto e aon amò da paèr l'ultima rata!

Jan Ma no, no te cruzièr, che l'auto l'é.

Nora Amancol! *(dò n moment)* Oh Segnor! Mia roda! I me à robà mia bela roda rossa con su l cestin per jir a proveder!

Jan Ma no, no te agitèr. La é ben tia roda! E chietete, se no enveze che les soprescèr te me les rostésces chela braes!

Nora Emben spieghele! Se no i se à portà demez l'auto e nience mia roda, che éi pa jic a fèr i lè resc te nosc garasc? Na raida turistica, desche a jir te la catacombes? *(la soprescia)* Che méncel pa jun garasc embendapò?

Jan *(sfodegan te scatolon)* L'é l'auto e ence la roda...ma mencia.... I musciat!

Nora *(enirèda)* Oh, scouta Jan, te sèl chest l moment de sgherzèr e de me fèr perder temp? Làsceme fenir de soprescèr, o veste fèr la vea de Nadèl co la braa da disdalaor?

Jan *(desconsolà)* No l'é l musciat.... che fajarone mai zenza musciat?

Nora L musciat te sarès tu, capì, e? Da can en ca aone pa n musciat te garasc, noetres? Podesse capir se tu dijesse de cunìe, che zachei se i tegn te garasc, se l'é per chel... ma l musciat!

Jan *(l se ruscia l cef)* Olà podéssel pa esser jit a fenir?

Nora *(cruzièda, la ge tocia l vis)* Ma Jan... él stat chela paca che te te ès ciapà anché bonora te portina de vedrina che te à danejà l cervel? *(la controlla)* No se veit nia dal defora, ma fazile da ite te ès n grum de sanch! Doman bonora te vès pa de prescia fora l'ospedèl a te fèr far na lastra, noe scì? Son amò massa joena per aer n om che scorla! *(la soprescia endò).*

Jan *(rebaltan te scatolon)* L'é l bò, l'é la feides, l'é duc i pèstres, ma l'é spari l musciat! L'é na oreia, ma dut l rest del musciat no l'é più!

Nora Ti es ben stramp desche l temp ve! Te podees ben dir subito che te rejonèes de la statuines de la crìpela. L musciat l'è rot gé l'an passà canche é metù via....

Jan E no èste dit nia, e?? Co fajone pa ades a fèr sù la crìpela zenza l musciat?

Nora En compraron un nef doman!

Jan Doman l'è Nadèl e da Nadèl no i ne n ven musciac!

Nora Dai che no é temp da trèr demez... L'è dutoldì che ti es dò chel èlber e chela crìpela. Vèrda che rebalton che te ès fat sù! Globi e muschie daperdut! Mùdete e dertura sù ades, che te mingol taca pa a ruèr jent (*Jan l va fora a se mudèr e l reiona dò la quintes*)

Jan Me mude, me mude, ma chiò fin canche no sauta fora l musciat no se va inant!

Nora (*la susta e la vèrda la quintes*) E pissèr che l mond l'è pa pien de musciac, noe!

Jan (*de fora*) Doure l musciaaaat... (*l vegn ite e l se comeda la braes*)

Nora Fa jù na feida de neigher e strùtela!

Jan Che? L bambinol pur e inozent, te anter n bò... e na feida travestida? Ma olà sione pa?

Nora Emben te podesses fèr coscita: te metes l bò... l bambinol... mingol de muschie...

Jan (*l sauta ite*) e l musciat?

Nora E ite per anter l muschie... (*contenta de la soluzion*) na oreia del musciat che vanza sù!

Jan Na oreia del musciat che vanza sù??

Nora Eeeeh, che pascion! Tinultima, che cóntel pa de più te n musciat? La oreies. Tolege demez cheles e podessa esser ence na feida!

Pierina (*la vegn ite coi bigodins sul cef*) Oe, se pélel?....

Jan No te ès mia n musciat che te vanza?

Pierina Ei, mie fi... (*la segna la crìpela*) Ma te crìpela no l stèsc ite!

Jan (*l se n arloa*) vae a chierir n musciat! (*fora*)

Nora Con chel èlber e chela crìpela l'è dutoldì che l me trèsc dintorn batarìa! L me à fat n cef desche n ceston!

Pierina Omegn l'è, cara mia, gregn e grosch per nia! Bogn de fèr la ousc grossa ma dapò i se pert te n bicer de èga (*Nora endèna la met via i èrc da soprescèr – Pierina la se vèrda dintorn e la snasa*) Che bon udor Nora! Che fèste po da bon?

Nora Rost! No te l'aee dit? Fajon gran cena isnet e vegn n bon pecia de jent!

Pierina Dalbon e? E no me diste nia? E chi végnel pa da bel? Dai cónteme (*la tol cà na cariega e la se senta jù*) Bele doi menuc, che é prescia!

Nora (*la se senta jù apede*) Bele doi menuc ence gé... Ah, donca, vegn: mia cugnèda con sie om...

Pierina Ma...èi maridé?

Nora i convif.

Pierina Me saea ben che no i fosse en regola.

Nora Vegn mia sor e sie om.

Pierina Chisc i é a post.

Nora Vegn mie fra, chel più joen... e vegn l ghest de onor: Tone, l testamonech de noza de Jan! (*Pierina maraveèda e contenta*) Te l recòrdeste? Fegùrete che l'è seidesc egn che no l vedon più, da canche l'è se n jit forin Germania a lurèr!

Pierina (*desche chi che la sà longia*) Da canche l'è jit forin Germania “da la pascion” te volarès dir! Dò che l'è stat empiantà da la moroja, chela superba de Rosa... (*la leva sù e la ge fèsc dò a coche la vareea*) E la va a stroz duta fedrèda de òres e de pelices che se la podessa, la se les metessa ence de aost!

Nora Ah, sé ben. E la rejona en ponta che somea n dizionèr, e la é duta chitenèda sù che gé die che da doman la se trèsc sù l color col pirst!

Pierina E canche te la scontres ju per paìsc la fèsc mena de no te veder e la va (*la vareea ence ela*) duta drete e stinca che somea che la porte l confalon!

Nora Ei, la se la blaga de pien, la se dèsc n muie de aries!

Pierina E gé ge dajesse n muie de paches!

Bortol (*demò la ousc*) Pierina! Pierina!

Pierina Marìjene! L'è mie om de fora che l me chiama desche n desperà! (*la va apede usc e la rejona fora per la quintes*) Vegne, vegne! Date de pèsc (*la va da Nora*) Vèrda che no se pel pa se mever da cèsa n moment! (*la se senta jù*) Dai, dime mo. Olà sione restèdes co la lista di enviè?

Nora Ah ei, te dijee, vegn Tone con sia femena todeschia che no aon amò cognosciù!

Pierina Se èl maridà, e? No te me aees dit nia! Dut polito, e?

Nora Politon, I me à dit. L'é jà dotrei egn che I se à maridà e al telefon I ge à dit a mie om che l'é content percheche l'à troà na femena coscita valenta.

Pierina Ah, miora che Rosa I cogn ben aer fat prest a se la troèr, ence fora per chi todesc!

Nora E dapò vegn Paulin, chel nosc pecont che laora te la Posta (*Pierina la peissa*)... dai che te I cognosces ben... Paulin!

Pierina Ah na, no I cognosce... no vae mai gé a la posta!

Nora Ma no te pes no I cognoscer! Chel mez diretor!

Pierina (*iluminazion*) O mère sènta! Chel végnel?? Che luscio! Ah, vegne pa a I salutèr!

Nora Chel vegn, co la moroja, coscita I ne la prejenta!

Pierina Èl na moroja, e? L'é ben mingol veiat per aer la moroja....

Nora Che veste che te die, Pierina, se veit che cerc omegn i se fèsc tèrt, desche I formai!

Bortol (*I smaca e I vegn ite en prescia*) Oe, se pélel? Scuseme Nora (*a Pierina*) Volee ben dir che no te fosses chiò a ciacoles!

Pierina L'é doi menuc de orloi che son vegnuda jù.

Bortol Vèrda che l'é mesora che l'é sù chela fana a prescion che la scìgola.

Pierina E tu arbàssege I fech sotite! No te fideste? Che sarèl pa mai na fana a prescion che scìgola!

Bortol Vèrda che se la sçiopa l'é na bomba.

Pierina (*ironica a Nora*) Ei ei, la bomba atomica.

Bortol Ben, no stèr pa a te lamentèr se canche te vegnes sù te troes I minestron su per lampadèr.

Pierina L tolaron jù de lampadèr embendapò. Dai, va sù e arbassa I gas che rue.

Bortol Emben sta chiò! E ciàcola!. Bàtola de na bàtola! (*fora*)

Pierina L me fèsc doventèr mata ogne outa che mete sù la fana a prescion! Ma él coscita ence Jan, e?

Nora Jan no l lasce nience ite te cèsa da fech. L fossa bon de me brujèr la fanes, ence pa demò na pegnata piena de èga.

Pierina Duc valives. Duc valives (*la varda l'orloi*) Dai, doi menuc amò e dapò vae. Ah, son dassen contenta che te fès n gran feston ma... (*maliziosa*) vèrda pa de no ge scechèr a la "seignorina" cavìa.

Nora Te pree fà acort, no stèr nience a me la nominèr, chela veia chitara! La me n'à tant che combinà una.

Pierina Che te èla pa fat?

Nora Che che la me à fat! Che me arèla pa fat?? A che tegnirèla cater giac e doi gabies de ucìe!

Pierina Che stramba, chela ve la é stramba. No la reiona con nesciugn, no la met mai l mus fora de cèsa, te la salutes e la fèsc mena de no sentir... e la più grana: l'à n pianofort te cèsa e no la l sona mai.

Nora Mai.

Pierina La sarà ben stramba! Ah, gé g'é dit a mi fies de tirèr dret canche i la veit, che da la jent stramba libera nos domine!

Nora Ma no te sès pa l'ultima! Angern un de si giac l'é sutà cà sun MIE barcon e l me à fregolà n vajol de fiores.

Pierina Che? Roba da denunzia! E che èste pa fat?

Nora Che aré pa fat? É ciapà l giat e ge l'è trat via te soa zircostrizion e g'é dit: n'autra outa che una de voscia besties dal malan la me rua te cèsa chame i polins!

Pierina Brava, coscita se fèsc! No ge vel aer pei su la lenga con de chesta sort de jent. E ela, che te èla po responù?

Nora Te l'aesses veduda.

Pierina Te èla enjurià?

Nora No l'à nience orì la bocia.

Pierina Suberba.

Nora No l'à dit baf! La se à tout sie giat e la se à metù a l slizièr, desche per ge dir (*dura*) Bravo! Frégolegene pura amò vajoi, che i n'à ben! E dapò la é se n jita da ite (*calcan*) rejonan col giat!

Pierina Rejonan col giat, e? Ma creela de esser, Sèn Franzesch? Ah, ma la pruma radunanza de condominie che fajon la me sent ence me, ve. Oh, se la me sent! Ei ei, percheche ence gé che son sun aut, vèrde jù sun SIE barcon e no

me sà nia bel veder semper chi trei o cater giac. Vèrda che no l'é po nience tant igienich, noe.

Nora Brava! Chesta de l'igienich cogne me la tegnir a ment per canche chiamaré l'ofizièl sanitèr!

Pierina Chiàmelo, chiàmelo. E canche l rua dime che càpite jù ence gé a ge n jontèr apede! Ben ades Nora, lasceme jir. Lasceme jir che é da fèr sacotenc pachec e pachetins. Ah, benedeta, m'é jit fora auter che la tredejeisema.

Nora D'autra pèrt, che veste pa fèr, i regai da Nadèl.... l'é beleche n obligh oramai.. magari giusta n pensier... ma ge i vel!

Pierina Ah, me sà che pensieres per manco che 50 euro no i li vel pa più nisciugn!

Bortol (*l smacia e l vegn ite en prescia col paletò*) Scuseme Nora (*a Pierina*) Vèrda che ades te pes stèr chiò fin che te ves. Gé é destudà dut e vae a magnèr te ostarìa (*fora*).

Pierina Te ostarìa, e? (*a Nora*) cogne pa ben ge corer dò. L'é pa bon de jir dalbon chel ló. Te salute Nora (*la se envia e la se ferma*) Na... speta che me desmentiee a che che son vegnuda. No te aesses mia mingol de laca da me meter sui ciavei canche me tire jù chisc bigodins? Te sès che se no ge trae sù laca no i me tegn la piega! La m'à ben dit la petenadora che é i ciavei sfibré, "verjumé"... cogn esser per via de duc i pensieres che me dèsc chel un sunaut!

Nora N'é pa ben, (*la se envia*) te sès che n doure candoles (*fora*)

Pierina (*la snasa*) Moscia mo che che la ge met ite Nora tel rost. Orèr.. salvia... rosmarin... (*la snasa miec*) ma l'é ence zeche da auter... vin bianch!... Na.. vin ros!

Nora (*ite co la laca*) Té emben, la laca...

Pierina Telpai. Dime mo na roba Nora... che cèrn tòleste pa per fèr l rost? Fesa o stracul?

Nora Fesa.

Pierina Ma saea ben a mi che chest no l'era udor da stracul! (*fora*).

Nora Pierina l'à na crousc, pureta, con chel om! Ma i é pa duc valives i omegn! Dant i te regala la fana a prescion, e dò i à tema che la sciope! (*fora, scena veta, dapò ite Patrizia*)

Patrizia Son ruèda mama... te sentisses che freit che l'é defora (*la met dotrei pachec sot l'èlber*)

Nora (*ousc*) Gei te cèsa da fech a me didèr.

Patrizia No posse mama... cogne me enjignèr...

Nora *(la vegn ite)* Te enjignèr... da chest'ora?

Patrizia Ma mama! Ge à volù na setemèna a te fèr entener che no stae chiò a cena, te èste jà desmentià che vae a balèr?

Nora Na, ma da che ora vèste pa?

Patrizia Se troon coi etres da les set. *(la taca a se embeletèr)*

Nora Sci bonora, e?

Patrizia Se assane ben troà ence più tèrt... ma l'é vegnù fora che se cogn jir a Maitin.

Nora L'é vegnù fora?! No stèr pa nience a te pissèr de sutar messa, capì e? E no me vegnir pa a cèsa duta suèda dal gran balèr. E no stèr pa a te meter junsom geja a ciacolèr e a grignèr dut l temp "desche l'an passà"

Patrizia E tu no stèr a te endromenzèr endèna perdicia "desche l'an passà", che canche te roncedees l revedoz che te fès no i lo cour nience la ciampènes.

Nora E a propòjit: este jita a te confessèr?

Patrizia Per i pecé che é!

Nora Nience gé no é pecé, ma a me confessèr son jita ampò.

Patrizia E che ge èste pa contà sù se no te ès pecé? "Segnor curat, gé no é pecé, ma spetà che rue mia fia, che chela la n'à ence per me".

Nora Lenga! Met a post chi pachec e va a te confessèr. E dìge pura al preve coche te fès con tia mère, coche te ge responses. *(fora)* L'é Internet che ve ròina voetres joegn! *(fora)*

Patrizia Te sta cèsa l'é semper colpa de zeche, Internet, televijion..

(i smacia – Patrizia va a orir – vegn ite na femena de età, mèl segura, con na gran pianta verda, con sù n fioch, la resta sun sèva de usc)

Patrizia Ah, siede vo signorina! Vegnì ite, vegnì.

Signorina Volee voscia mère... giusta n moment...

Patrizia Vegnì ite al ciaut.

Signorina *(discreta, beleche vergognousa)* Na na, no voi scechèr... fae ben prest vedé...

Patrizia Ma no che no scechède... spetà che vae a ve la chiamèr... la é te cèsa da fech duta ciapèda da sia gran cena...

- Segnorina No stajé a la chiamèr, che l'arà da fèr. Sé ben che no l'é creanza jir fora per la cèses da chesta ores, la vea de Nadèl... ma volee bele ge portèr chesta pianta a voscia mère...
- Patrizia A mia mère?
- Segnorina Ei. No sé colun vajol de fiores che l ge à fregolà mie giat, e coscita é tout chesta pianta speran che la ge pièje. Dijége a la mama che l'à de besegn de n muie de lum e de n muie de èga... *(la la poja sun desch)*
- Patrizia *(sinziera)* Oh, che bela! Ma no cognaède... dalbon. N'aon sci tenc de chi fiores che un de più o un de manco no se n'adèsc pa nisciugn. E dapò, ben che la vae, l sarà ence stat giacià chel fior. Beede zeche? Ve fae n tè, n cafè?
- Segnorina Na na, Develpai, desche se l'aesse beù. Ades vae. Scusame se ve è robà temp, ma me sentìe coscita n doer de concèr ite l dan che à fat mie giat... me à dalbon endespiajù canche é sapù.
- Patrizia Ve arseure che no l'à fat nesciun dan..
- Segnorina Ve pree dajégela istesc a la mama... e se no ve veide doman, ve fae i augures de bon Nadèl .. e fajege i augures ence al père e a la mère...
- Patrizia Develpai.. ence a vo... ma magari se vedon a Maitin...
- Segnorina Na, no vegne *(l'arbassa l cef)* Me saessa ben bel, ma é poura de slizièr su la giacia... coscita me scouté la messa del papa per televijion *(la ge vèrda desche per se scusèr)* Ma no sceche mia vedé.. percheche me é tout la scufies, se no cogne tegnir l volum de la televijion massa aut *(a cef bas, desconsolèda)* Eh. Canche se vegn veies, la oreies l'é la prumes che va... Ben, ades me n vae a cèsa, e amò augures de bona festes *(la se envia, dapò la se ferma sun usc, la ge vèrda a Patrizia, n grignot e dapò, beleche rejonan entra de sé)* Che bel che l'é veder joventù entorn per ciasa... *(fora)*
- Patrizia Pureta... i seghita duc a dir che la é stramba, ma a mi no me sà pa. E dapò, per che fòssela pa stramba? Percheche ge pièsc i giac? O percheche la é de pecia paroles? Ma se la é mesa sorda, pureta, no la sentirà nience che che i disc, se sà che dapò no la respon *(la ge vèrda a la pianta)* E che pianta éla pa jita a tor, pera femena? Per mia mère, desche se la se la meritassa *(la met jù la pianta jabas, apede l'èlber)*
- Nora *(la ciuta ite)* Ma no este amò jita a te confessèr? Vèrda che l piovan no l fèsc mia i straordenères per te ve! *(fora)*
- Patrizia Vae vae, a te preèr, no l scîampa no l preve. No les é mia dutes desche tu, zenza pecià, sia clientes. *(la vèrda l'orloi)* Me sà bonora per jir a me confessèr. *(la empea la radio, mùsega a dut volum, ritmèda, Patrizia la bala endèna che la se vèrda te n picol spieie da tascia e la se met a post l belet).*
- Nora *(ousc)* arbassa chela radio. *(Patrizia la seghita a balar)* Arbassa chela radio, é dit. *(Patrizia la va inant e Nora vegn int e la va decija a arbassèr la musega)*

che tanche se la sent) Arbassa sta radio o veste me trapanèr la oreies? Eco, coscita se la tegnì!

Patrizia Ma coscita no se sent nia.

Nora La radio se la tegn coscita.

Patrizia *(la va a destudèr la radio)* Per la tegnir coscita te pes ence la destudèr.

Nora É dit che ge vel la tegnir bassa, che siede duc embarlumé voetres joegn con dut chest gazèr! Duc straverç e coi ciavei su drec

Patrizia I ciavei i é su drec percheche i va de moda e percheche se ge met sù l gel a i tegnir sù, no per la radio.

Nora La radio se ge la vel bassa.

Patrizia Però canche cianta chel pianji marenes de Al Bano te cores ben a la uzèr.

Nora *(despazientida)* Va a te confessèr, ve, tu. E cótege ence chesta de la radio.

Patrizia Ei ei, ge diré che é fat sacrilege a tegnir la radio auta.

Nora *(la se senta jù con n sust)* Eh Patrizia Patrizia... él mai possibol che con te no se posse rejonèr zenza beghèr? Gé die che l'é l'età...

Patrizia Ei mama, peisse ence gé, de tia età se doventa zavareousc...

Nora Ma no de mia età! L'é a la voscia che doventède zidiouisc, mèl contenc, musmelesc che no ve còmeda mai nia. E ades tu ti es te na burta età, te na età critica...

Patrizia Gé, e? Te sarès ben più vejina tu a l'età critica...

Nora Gé son dò che die de chela anter i 15 e i 20 egn, canche no se é né cèrn ne pesc

Patrizia Saron formai embendapò, o salata.

Nora Vèrda Patrizia, no é temp de stèr chiò a beghèr. É n muion de robes da fèr e tu te cognes jir a te confessèr *(Patrizia se envia, canche la é sun usc Nora la la ferma)*. Férmete! *(la vèsc la pianta e se ge enlumenea l mus)* Che bela pianta!

Patrizia La l'à portèda la segnorina de là. *(Nora che l'aeva metù la pianta sun desch per ge vardar la muda de colp esprescion)* E l'à dit che te la perdones e che te fajesse de bie augures de bon Nadèl.

Nora E créela de me comprèr jù con n vajol de fiores, e? Ah, ma gé ge l porte de retorn.

Patrizia Ma sghérzeste, e? Veste che la se n'aesse permal? La era tant avelida, pureta (*decija*) e no la me saea pa nience tant stramba descheche te dis tu. La me saea più giusta che tropa autres (*la moscia l piano de sora*).

Nora Te pes te fegurèr se no la é stramba: sie giat l me à fregolà n geranio ... e chela la me porta chiò sta.. giungla.

Patrizia Ma mama... no ti es pa mai contenta! Chesta l'é la verità.

Nora Patrizia! Va a te confessèr!!!

Patrizia Vae, e se te ves che te die, te fajesses delvers a jir n'autra outa ence tu. Che te n'ès de besegn! (*fora*)

Nora (*la sposta l vajol junsom, apede usc de entrèda*) Endèna la mete chiò... Ma dò ge die pa a Jan de ge la portèr de retorn (*la ge vèrda da dalonc*) Però... che fegura che la fèsc te chest cianton... la ge dèsc n color che no somea nience più chel... Na na, nience pa da se pissèr, ge la porte de outa (*la va envers la cèsa da fech*) Aboncont reste de chela che chela veia chitara la é dassen stramba... per n geranio rot la me à portà chest cescon... se l giat l me fregolèa n oleander, che fajéela pa, me portèela n lèrsc?? (*fora*)

Jan (*l vegn ite con vindedò Tone regolà dai egn '70: guant de velù con corpet de sot e corpet de sora strent, ciameija a fiores, croata con n gran grop, n gran ciapel con de gran ales*) Nora, Nora! Gei mo! Vèrda!

Nora (*ousc*) N moment, che chiò se taca jù dut.

Jan La é duta ciapèda da la cena... gei gei, no aer tema. Che moment ! ... Ensoma Tone... sèste che me é beleche emozionà a te veder da dalonc junsom strèda! Te é cognosciù sobit ve, ah, te cognoscesse ence al scur.

Tone Ence gé me é emozionà Jan... no vedee l'ora de te veder!

Jan Ah... no me sà nience vera de te aer chiò tedant i eies! (*l lo tocia*)

Tone Pèlpa pèlpa se no te crees!

Jan Sentete jù che ge beon sora e se fajon doi ciacoles en pèsc dant che tache l biteboi de la cena (*l trèsc fora da beiver endèna che l reiona*) Cotenc de egn, Tone! Per grazia che l'é l telefon per se tegnir en contat. Oramai cherdee che no te aesses nience mai più metù pé chiò te Fascia...

Tone Ah, son me n jit tant enirà con Rosa.. che te jure che no é più abù estro de meter pé te chesta val. Perauter.. son stat tant stroz per lurier... Te l'Inghiltera, te l'Olanda.. Ence te la Russia son jit... ma ades é dassen metù reijes deldut en Germania.

Jan Sèste Tone che te vèrdes fora dassen polito? Tirà desche n scagn da moujer. E ence mìngol più gros te me sès doventà! La te va ben che, te anter chi todesć?

Tone Te anter chi todesć, e? Benon, Jan. E a te la dir duta... ence se no l'é bel da dir... più che i ge la jonta, e miec stae.

Jan Ma che diste pa? L'èste jù per i todesć?

Tone Se i trèsc i pocegn su dret stae ben... percheche, te cognes saer, é na firma de servijes per i morc! Vive su la desgrazies di etres... ma ampò zachei cogn fèr ence chest lurier. Te vedesses Jan, che raza de sepoltures che embastesce ensema...Te chest moment l marcià l'é mingol cet... ma no posse pa me lamentèr.

Jan. Ma... co éla pa che te te ès trat coi morc?

Tone É metù en pràtega chel pech de lurier da tislèr che aee emparà zacan te Fascia, te recordeste, e?

Jan Ei, te fajeess sù armeres.

Tone *(bota e risposta)* Cassabenc.

Jan Comodins.

Tone Vedrines

Jan Desc

Tone Carieghes.

Jan Na na, carieghes no. Cheles no le te vegnìa mai delvers. Les scorlèa semper.

Tone Veiste che te te recordes.

Jan Ben segur che me recorde. *(l leva sù e l se sfrea l cul)* Chela outa che te ès volù me fèr proèr tia invenzion... na idea revolucionèra, te dijeess... chela cariega da trei giames per sparagnèr legn.... son jìt ju sech col cul jabas e me é consacrà la crojèda.

Tone Ben, cò son stat en Germania é lascià esser crignes e carieghes.. é scomenzà a fèr sù vascìe e.... pian pian... é metù sù tanta de firma, cognosciuda te duta Monaco. É n magasin da espojizion lonch da chiò fin colavìa.

Jan Bravo, Tone, bravo, coscita se fèsc. Fate onor co la casses da mort, che duc i à da saer che la mobilia talièna l'é la miora del mond.

Tone Dò te mosce pa i depliants che é te auto *(stolz)* Te vedesses che bie vascìe che fae sù... lujenc... con sia manties de laton... coi piessc... e sèste che che te die Jan? Se ge stèsc ite sorì desche sun n canapé. Gei a Monaco na outa a me troèr. Vèrda, se te vegnes, giusta per na curiosità, te i fae proèr.

Jan Ah na ve Tone, pel ence esser che vegne a te troèr... ma gé ite aló no me fice. Vèrda che no l'é amo ora de me tor jù la mesures a mi *(vegn int Patrizia)*

Patrizia Ciao papà... me tole la sciarpa che me é desmentia... te sentisses che freit che l'é de fora

Tone *(l leva sù e l ge vèrda con curiosità e ammirazion a Patrizia)* Ma.. chi él pa sta bela freulein?

Jan Ma no la cognósceste, e? L'é mia fia Tone, mia fia Patrizia.

Tone Patrizia? Che grana che la é vegnuda *(l ge va apede)* Gei ca, bela beza, e dage n bos al bèrba *(Patrizia la ge dèsc n bos su la massela vardan sie père)* Me recorde che no te vanzèes nience nience su. E ti eres pa na pianjina.... Ah, ma con bèrba Tone te fajeas pa ben acort. N'outa te me ès ence piscià sui jeneies. *(l ge vèrda)* Valiva spudèda che tie père.

Patrizia Ge èste piscià sui jeneies ence tu papà???

Tone *(l se grigna)* Ma vedé che bela tousa! E olà vèste pa coscita spifenta?

Patrizia A me confessèr! Ciao *(fora)*

Tone A se confessèr vèla? Coscita, e? Che mudament da chi egn! Na outa, la bezes.... fazolet e cef bas...

Jan Ades no l'é più ne fazolet ne cef bas.. Les à dutes na cresta!

Tone La é ben a cena isnet, noe? E ence i doi bec, spere.

Jan Ma peissete se i vegn! Canche i rua sui 16-17 egn somea che i aesse l fech sot l cul a stèr a cèsa. L'é fenì l temp de la vea de Nadèl coi pìcioi che spetèa l Bambinol. Ades l'é vegnù l temp de la vea de Nadèl coi veies che i speta che i fies i vegne a cèsa.

Tone Pecià che no i é... ma conteme de ic.

Jan L più joen l studia da geometer, ma la pruma cèsa che l farà sù la sarà desche la torn de Pisa, me fegure...

Tone Ospio, bravo però

Jan A te preèr bravo. *(l fèsc la torn che trèsc)* Dreta desche la torn de Pisa volee dir. No l veide pa mai con n liber te man. Però a la fin de l'an, no sé coche l fèsc, l passa semper. Ben,chel l'é jìt a far la setemèna biencia con si compagnes.. l vegnarà de retorn con vèlch giama sciavezèda. L più veie enzeze, l'à fenì de studièr chest istà e l meis passà l'é partì per l'India.

Tone En feries?

Jan Ma che en feries, se amàncol

Tone A chierir fortuna, embendapò?

Jan A chierir rogues! “A me chierir me enstes” l’à dit.

Tone E ge volarèl pa jir sci dalonc a se chierir enstesc?

Jan L’é ben chel che die... E ge é dit: se no te te troes, che te cognes jir a te chierir, met n inserat sul folio su la piata de la robes che no se troa più... magari la doventa!

Tone Ah, la joventù daldidanché la é desferenta da chela da zacan. Zenza regoles, zenza limic... no se sà pa mai chel che ge passa per l cef...

Jan Massa televijion

Tone Massa caprizies.

Jan Massa Internet

Tone Massa bontemp.

Jan Massa scioldi

Tone (*ensema a Jan*) Massa.... Massa.... Me sà che les aon dites dutes. Ah, nience da meter a confront con noetres. Che vegniane fora de scola e via drec te stala a fieterèr. Te recordeste Jan, en chel’outa che aon lascià la manza apede colonia e sion sutè ite te vidor a ge robèr la brugnes al curat endèna che l confessèa?

Jan (*grignan*) Co fae a me desmentièr? Ma peissete che gnoches che siane. E dò, slonfes de brugnes desche balons, sion jic a se confessèr e ge aon dit che aane robà brugnes... I soul èlber de brugnes de dut l paisc l’era chel del preve... L’era desche jir a se constituer...

Tone Ei... e la dì dò, te scola, l’à dit: “tu Jan e tu Tone mi avete rubato le prugne” e gé ge é responet: Ma vo, signor curat, no aede l secret profescionèl desche i dotores?

Jan E el: “Segreto o non segreto, le prugne erano mie. Ed erano mature. E la vostra manza, mentre voi andavate contro il settimo comandamento, non rubare, è andata contro il decimo: non desiderare la roba d’altri, e mi ha mangiato tutte le verze”. (*i se grigna de gust*)

Tone E tu che ti eres na lenga spiza, te ge ès dit: embendapò, ve la manon te gejjia a se confessèr! Se no sciampaane en prescia fora per usc de clasc, l ne dajea ben el na confessèda ju per la oreies che la valea per nos e ence per la manza (*l se grigna*) Tu Jan... e en chel’outa che ge aon metù la cola te la zopeles a tia giava, che canche l’à volù se les tor fora per jir a dormir no les se destachèa più? Zopeles, scufons e piesc l’era doventà dut un... te recordeste, e?

Jan Te pree fà acort, no me fèr vegnir tel cef... Pera giava, la é jita a dormir na setemèna co la zopeles, fin canche no les se à destacà soules.

Tone Ma la più bela l'é stat canche, l'ultim an de scola, per ge fèr na matèda a Pierina, sion jic a ge ciantèr la bona sera. Te recordeste che te tegnìe la getria?

Jan *(l se grigna)* Ah, chela me l'aee pa beleche desmentièda...

Tone E tu su per la getria col mandolin che ge aeve robà da nascousc a bèrba Rico... e dò, co érela pa jita?

Jan Dai dai, che te sès ben coche la é jita! Me é falà fenestra e son ruà te dant chela de sie pèr: l'é vegnù fora, l me à fregolà l mandolin ju per l cef e gé son rodolà jù de getria desche n scialam.

Tone Ah ei! E a mi me à tocià jir a servir messa fin de dejesset egn per ruèr a meter via i scioldi a ge paèr l mandolin a barba Rico.

Jan Gé die che sion stac i ceregoc più veies de la storia.

Tone Ei, e duta la jent che dijea: vèrda mo che valenc che i é Jan e Tone. Toléli desche ejempie, i é semper te geja.

Jan A la dir duta ence nos no siane mia proprio dut farina da fèr particoles, noe? Ma te noscia madalenzes ge metaane fantasìa amancol... ades i joegn no i à più nience chela. Ades demò televijion. E òrcenes che les va demò se te ge compres la cèria. Ma te recordeste che bel che l'era fèr jir dintorn na roda te stradon, coran, e la tegnir en pé con n tòch de filtrat? Someèa de aer te man l jech più bel del mond.

Tone E la sforcela? La sforcela fata con n ram e n tòch de camera d'aria, no érela bela? Cotenc de peires da la lum che aon fat fora dò strèda! Che mira! *(l fèsc desche per trèr co la sforcela)* Sdèng! Che eie!

Jan E che corer a se sconer dant che ne vedesse zachei! Tu Tone, se jon inant a se les contèr dutes, vegn fora che siane dalbon doi bricons.

Tone A te preèr, bricons. Siane doi bogn e onesc piazaroi! Coche l'é mudà l mond. *(bèleche con tristeza)* Che fin arèi pa fat i piazaroi?

Jan Ades i ge disc "teppisti" e i fenesc sul folio. Ah, bie tempes Tone, Ma... che fèjela pa Nora, se èla desmentià che la é chiamèda?

Tone Chiàmela fora dai, che é estro de la veder.

Jan Ence con ela ve, rejonon da spes de te! Tu sentisse *(l chiama)* Nora, gei che te mosce zeche.. *(l va envers la cèsa da fech e l tol fora n musciat fora de gofa)* Ah, Nora, gei a veder che é portà l musciat! *(l lo met te crìpela)*

Tone Che che?

Jan *(che no l no scouta)* Gei a veder che bel che l'é, l'à doi oreies!!

Tone *(l se tocia la oreies)* Jan, ades me n'é permèl.

Jan *(l met a post la statuina)* L vèrda fora più bel chechel che cherdee.

Nora *(ousc)* che veste che me cruzie gé de tie musciat.

Tone E te aees pa ence dit che no la vedea l'ora de me veder!

Jan Che diste Tone?

Tone Ma perché me dèste pa del musciat?

Jan Ma no Tone... che èste pa entenù? Gé dijee de chest. Veiste? La statuina del musciat da meter te crìpela. Son jìt adimprest.

Tone Ah, belebon. Cherdee che ades i complimenc te Fascia i li fajesse coscita.

Nora *(la vegn ite)* Olà él emben chest musciat? Ma ... ma... Chi él pa chiò.. Tone??? Fate veder Tone *(braciacol e bosc)* No tu es cambià per nia.. Ma.. oh miodìtene Tone... te me troes coscita... regolèda sù a vèlch vida co la zopeles e l gramièl...

Tone Cara mia Noreta. Semper bela, semper joena *(l segna l piet)* e che palancil che te ès metù sù te dant! Zacan ti eres ju drete che te someèes na pianicia.... ades enveze te te ès slonfà sù bel delvers.

Nora Ence massa Tone. Canche jia de moda "le maggiorate" ere ju drete, ades che va de moda la aciughes, me n vanza vora dutintorn

Tone Ma che diste sù, te stès benon coscita.

Jan Seghite a ge l dir ence gé *(endèna che i reiona Jan l va te cèsa da fech)*.

Tone E son content che te aesses volù me fèr vegnir ite da vo a fèr l Nadèl. L'era dotrei de egn che volee vegnir, e no siere bon de me dezider... ma ades son dalbon content de aer rot la giacia. Chest moment son bele demò passà, vè, é scontrà Jan adinfal sun usc de l'ameda Catina, ma per la cena vegne ben più tèrt... endèna vae pa a salutèr dotrei amisc.

Nora Va ben Tone, fa pura con calma .. ma dime: tia femena no éla? Te ne aees emprometù che te te la tolees dò...

Tone La é ben, la é ben... ma l'à volù jir a se fèr petenèr percheche la vel aer na bela parbuda per vegnir a ve cognoscer. Ah, l'é na femena da tant ve, na femena forta..

Nora *(la fèsc segn de gran e gros)* Miec fèr gola che pecià.

Tone Ma no forta de fisich, de carater! Una independenta... l'à dit che la se rangia a vegnir chiò... la direzion de cèsa la la sà... e l'à dit che la vegn direta...

Nora Ma che brava... e dime mo, co éla? Voi dir... la reiona ben amancol mingol de talian, noe?

Tone Ben segur. No stèr a te cruzièr che ge l'é ben insegnà. Ah, l'é una asvelta, che la capesc dut de bot. L'é na femena gustegola, semper aiegra, de bona luna... chela che ge volea per me. La é mìngol gelousa, desche duta la todesces.. e ence de cheles che no mona eves... na todescia ensoma... percheche la todesces, Nora, no les é pa desche la femenes da chiò, ve, ah na veh..

Nora E dai, les sarà ben fates desche nos, o co pa?

Tone Ei ei, fisicamenter les é ben valives... ma desche usanzas, idees, la femenes da chiò les é piú .. a la veia... piú.... endò. Voautres siede semper te cèsa a fèr da magnèr, a sneteèr, a ge stèr dò ai fies....

Nora Vèrda Tone che sion pa mudèdes ence nos... jon a lurèr, aon pech temp ledech...

Tone Ei... ma dapò corede a cèsa dò fanes e piac, dò l'om, i fies, la netijia... e ve ciapède i esaurimenc, i stress. ..e ve vegn i festidesc... a la todesces no ve, cheles les é pazifiches, les se tol la vita piú sorida. A te la dir con doi paroles... se les à estro les met sora fech.. e se no amen.

Nora A-men?

Tone Amen.

Nora E magnède amen da spes colafora?

Tone O da marena o da cena. Ah, ma se se rangia ben istesc, sencajo l'é pa semper scatoletes o wüstel.

Nora Eco percheche i todesc i magna sci tenc de wüstel! E su venter!

Jan *(I vegn ite e I se tira ite I corpet)* Aede fenì coi saluc? Isnet Nora te arès dut l temp de ge domanèr fora. *(a Tone)* Enjignete che la te fèsc pa l quarto grado. E l'à ence la domanes de rerserva. Endèna jone a salutèr Gere, che te dijees dant?

Tone Ei ei, che coscita Nora la pel enjignèr da cena en pèsc. No veide l'ora de jir sora desch, Nora.

Nora Cree ben.

Tone Se vedon dò, embendapò. Se te fès amò da magnèr desche n'outa... isnet l'é tanche na noza. Ciao a dò. *(I se envia e I veit la pianta)* Ma vè, che bel regal, dalbon na bela pianta.

Jan Beliscima, per chi éla pa?

Nora Ehmm.. la é per me ma no la resta chiò, la se n va demez.

Tone Èla la giames, e?

Jan Na pianta “de passaje”?

Nora... Ei, de passaje, desche la steila cometa. Va pura che te la spieghe dò, che no voi te fèr stèr mèl ades...

Tone *(a Jan, grignan endèna che i va fora)* L'à zachei che ge stèsc dò ence Nora, caro mie, no l'é più la femenés da n'outa nience chiò *(fora)*.

Nora Che bel aer vedù Tone. Semper aiegher desche n'outa. Semper co l'estro de grignèr. E son ben curiousa de cognoscer ence sia femena, forta e scadrèda. No é mai cognosciù na todescia de persona. Oh, l'à dit che la é coscita da tant, coscita gustegola. Ben, speron. Ma.. speta.. che èl dit dant a propòjit de la femenés? *(la ge peissa mingol)* “Da zacan”... ah, fossassane da zacan nos da chiò che ge enjignon da magnèr a nesc omegn? *(la se grigna)* I magna “amen” forin Germania. Se ge dijesse a Jan “Jan, anché l'é amen da marena” I me dijessa: “porteme da magnèr, che dant de ruèr a l'amen.... l'é pa duta la messa”!!!

SECONDA PÈRT

Vegn ite Nora, col quant da festes, con soravià l gramièl, pachec te man che la met sot l'èlber e la cianta. L'é passà dotrei ores.

Nora *(ciantan)* Fin che la barca va, lasciala andare... Che beles chesta cianzons de la Berti, ma cogne me les ciantèr sù canche son soula, che se me sent mia fia la me crida che son fora de moda. Spere de aer endoinà i gusc de duta mia jent... na bòcia de vin per i omegn e caffè per la femenes... l'é duc i egn medemo... desche i pecé che se à da se confessèr! Ben, son pa zis contenta de ge aer ruà a fèr dut zenza cogner corer l'ultim moment... e son ruèda ence a me mudèr e me tirèr ite l quant da festes *(la peissa)*... l pasticio l'é te forneja al ciaut, la costes les é cotes, l douc l'é fat angern... l radicio l fae jù l'ultim moment... marijene l rost!. L'é de fora a desfridèr. Vae pa a veder se l'é freit chel tant che ge vel per l taèr jù. *(sona l ciampanel)* Mostrigno, chi él pa sci bonora? *(la va a orir e la rejona zerucan de n vèrech, dapò la vegn en scena)* Ah na vedé, se jide a stroz a portèr fora chi volantins de reclam o a vener batarià... no é nience n moment da perder... e no me saessa nience l'ora o la giornèda per de chisc mestieres... Perdon ma é da fèr...

Ghìsela *(demò ousc con azent todesch. Ghìsela la rejona coi verbes a l'infinìt e la destorc la paroles, se cogn entener sie azent todesch)* No no, io no vende... no verkaufen niente!

Nora Che? Che slambrotéela pa sù?

Ghìsela *(la vegn te scena con n varech)* Io tetesca di Germania. *(Ghìsela l'é na bela femena, paruscenta, con guanc dai colores vives e mal combiné, ciuzè e na gran tascia en tinta, ciapel, belet brun chièr sui eies e masseles chécenes).*

Nora *(agitèda)* Oh marijene! Vegnì ite, vegnì ite e ve pree perdonanza , ma a ve veder con chela gran tascia... ho confonduto. Cherdee che fosse una di quelle che vanno stroz a dare fuori volantini o a vendere straciariè...

Ghìsela Io no capire! Ich bin tetesca di Germania.

Nora Comodave .. venghi venghi *(Ghìsela se senta jù sun canapè)* Prende qualcosa da bere?

Ghìsela *(che no la capisc nia)* No no capire. Io tetesca di Germania, tu capire, ja?

Nora Ja ja chest l'é ben capì. L'é l'unica roba che é capì *(al publich)* e bon che Tone l'à dit che l ge à insegnà talian....

Ghìsela Ja, Tone? Dofe essere mio Tone?

Nora *(la ge rejona come a na sorda, pian pian e silaban le parole)* Andato con mio marito eine moment a salutare suo amico... compagno...

Ghìsela Ah no grazie. Non magno. Trinken. Io pere pirra... tu pirra, ja?

Nora Che dijede che?

Ghìsela Ja! Io chiamare Ghìsela... e tu chiama Nora ja? *(les se dèsc la man per la prejentazion)*

Nora Ja, ja ... Nora... però *(la reiona come inant)* Io non sprècheno deutsch, tedesco... voi sprechenare taliano, ja?

Ghìsela Ja, io parlare bene Italia.. però io adesso pere pirra ! Tu prende pirra ja?

Nora Bira? *(agitèda)* Ce la prendo subito, un attimo che vado a prendercela... *(la va fora)* che fegura!

Ghìsela *(soula, la se vèrda dintorn. La se ferma a ge vardèr a na foto di fies te cornisc)*
Oh, belli figli!

Nora *(la vegn int contenta de chel che l'à troà: n bocal de vierech da 2 litri te na man e na bòcia de bira piccola te chel'autra. Ghìsela se senta sora desch, Nora se senta jù apede)* Eco, vardà, giusta al vers che é troà chest bocal che viene dalle sue bande... da la Oktoberfest che la é a Monaco...

Ghìsela Ja, ja, München, Monaco..

Nora *(la varda l bocal gran e la boza piccola)* Ehm non ve la impienisco mica ve,...perché la bira a stomech vet la fèsc gas noe... ve ne dare uno sluco *(Ghìsela beif, ma canche la poja l bicer su la bocia Nora la ge ferma l brac con na man)* Vardà, piutost che bira, gé ve dijesse de tastare nostro vino trentino. Buono ve.. l'é Merloto.

Ghìsela Oh, grazie... prepara vino merloto.. io adesso pere pirra... poi vino...

Nora *(al public)* Ah, les é pa ben desvalives la femenes todesces, per chel.

Ghìsela Tuo marito essere Giòfani, ja?

Nora Oh Dio... per essere giovane l'é ben abbastanza giovane..., ma no proprio tant giovane.

Ghìsela Ma allora lui non essere Giòfani? Io sbagliare casa.

Nora Eh, l'é n giovane da zacan! L'é.. n bel om amò, anche se noialtri non siamo mica venuti sù a omogenizati come i giovani di adesso. Siamo venuti su a panade, e ciufa.

Ghìsela Ma allora io sbagliare? Io credere che tuo marito è Giòfani perché Tone dice sempre: In Italia essere mio grande amico Giòfani e sua frau Nora.

Nora Ah, Jan, Giovanni! Ei ei, l'é ben l Giovanni giust. Capito? Giovanni, no giovane

- Ghìsela (*contenta*) Ja, ja, capito, lui avere due nomi: Jan e Giòfani, come papà mio: Giòfani Paolo! Anche tu avere due nomi? (*Nora la proa a la fermar*) Nora Maria? Tute donne ne la Talia avere due nomi: Maria Grazia, Maria Rosa, Maria Pia, Maria Teresa...
- Nora (*la vèrda en sù*) Maria Vergene.
- Ghìsela Bello tuo nome. Tu allora chiamare Nora-Maria-Fergine!
- Sona l ciampanel*
- Nora (*con na scioria ejagerèda*) compermeso che io aprire l'uscio.
- Pierina (*sun usc*) Nora, cogne te rejonèr (*la ge vèrda a Ghìsela*) Te ès jent, ma sciampe subito.
- Nora Ma na na, gei che te la prejente L'é la femena de Tone che la é tant che ruèda. Ghìsela... (*la leva sù*) ci presento la Pierina (*le se dèsc la man*) una vecchia amica del Tone.
- Ghìsela (*la tira endò en prescia la man dant de fèr la prejentazion*) Vecchia amica? (*dura*) A me non sembrare vecchia, a me sembrare ancora giovane e buona.
- Pierina Ma no benedeta. Lei, la Nora qua, la voleva dire: "vecchia di questi anni". Quando che l Tone l'era chiò te Fascia, noi erevamo gregn amici.
- Ghìsela (*geloja*) Amici? Amici come?
- Pierina (*asvelta*) come fratello e sorella. Non state a pensare a robe di intimità noe?
- Ghìsela Io essere donna un poco ghelosa.
- Pierina (*A Nora che la é apede jù e duta does les é dretes apede jù Ghìsela*) Ah, no fèsc besegn che l dijassède.
- Ghìsela (*la va inant*) E Tone essere bello uomo... ma io stare attenta! Io stare sempre attenta! E dire a Tone: "Tone, se tu guardare altre donne io fare a te (*la smacia col tach*) Kaputt" (*Nora e Pierina les fèsc n saut endò e les resta una apede l'autra*)
- Pierina (*con eies spalanché, desche Nora, e la ge rejon a zenza mever l cef vardan l publich*) Iesumarià! La é dalbon todescia chesta! (*a Ghìsela, pian*) Eh.. tanto piacere di averla conosciuta, frau Ghìsela, scusame ma ho da andare. Ci ho su la pentola a pressione che mi sciopa... ci dico due parole a la Nora.. (*la tira Nora te na mènja e les va te dant scena*) Che generèl. Chi se èl pa binà sù Tone? Gé die che l'é la sor de Hitler.
- Nora Ah l'à la idees chières, nia da dir (*Ghìsela la fenesc de beiver la bira e la proa a ge stèr dò al descors ma se veit che no la enten nia*)

Pierina Aboncont, Nora, siere vegnuda jù per te dir na neva dantfora: jubas te piazal l'è ruà chel amich che spetaède.. chel mez diretor...

Nora Ah, ei, Paul...

Pierina Co-la-moroja!

Nora Sé ben che l vegn co la moroja. No te l'aee dit?

Pierina Pìciola, enjìgnete. Sèste chi che l'è la moroja?

Nora Ma na che no sé..

Pierina Rosa!!

Nora Che??? Rosa???

Pierina Ei, chela blaga de Rosa. La veia moroja de Tone!

Ghìsela (*dura*) Ja? Tone?

Pierina Ah, no no, niente, ci dicevo a la Nora "tanti saluti al Tone"

Nora Che?? Chela la vegn te mia majon isnet? Oh Segnor. E l'è ence Tone, e l'è seidesc egn che no i se veit!!! Ma che doventarèl pa fora, Pierina?

Pierina Ah, cara, te augure dut l ben... ma é chela che cajù isnet vegn fora n rebalton (*sotousc*) n kaputt de chi todesć!

Nora Mère santiscima... té che che sozet a no cognoscer chi che se envia.

Pierina Vèrda, Nora, gé ades vae percheche é sù chel om che me fèsc doventèr mata con chela fana a prescion... ma recordete che son pa sunaut de vèrdia, con na oreia sun sporèt e chel'otra sun usc. Tu sencajo chiama. Te sès che son semper vertia, che no me sciampa nia de chel che sozet tel condominie.

Nora Detelpai de cher Pierina. Te me dèš mingol de confort. Gé emben sencajo te chame.. ma é retegna a te scechèr...

Pierina Ma benedeta, no stèr a te cruzièr. Te sès che gé te chesta situazions é semper piajer de esser! (*la se grignotea e la va fora*)

Nora (*la se tràsc sun canapé*) Oh Segnor, che voa de Nadèl. Bon che l vegn bele n'outa a l'an. Ades da veder coche la vegn fora. (*sona l ciampanel. Nora la fèsc n saut e la se segna*) Eco, l'è vegnù l'ora.

Ghìsela (*la ge fèsc dò l segn de la crosc, grignolenta*) Tu molta fede...ja?

Nora Ja molta fede.... e poca speranza! (*scioria*) Compermescio che ridaverjo l'uscio! (*fora per orir e ite de retorn sobito*) No l'è nisciugn... Oh, ma i é amò jubas! Compromescio che rejone col citofon (*al citofon, endana Ghisela la ge*

va dò al descors con enteress). Ei? Ah, ciao Paul... este ruà? Che? Èste amò da jir a tor la torta, e? Va pura... na volee dir.. no fajea besegn che te te cruziasses... ma se te ès da jir... fa pura... (*ogne tant la ge dèsc via na veièda a Ghisela che ogne oita la ge fèsc n gran grignot*) Che? Se me sceca che endèna vegne sù tia moroja che se no la se giacia??? Na na, che peisseste pa...? No me dèsc per nia d'empaz... Se me recorde de Rosa? Ei ei, me sà ben de me recordèr.. Ah, ela la se recorda de me? (*la cour l citofon co na man*) Eh, se la vel magnèr e beiver sarà miec che la se recorde! (*al citofon*) Va ben Paul... dige che la vegne sù... ciao endèna, ciao, a dò (*la sera*) Signore Die vèrdeme jù, speron che la todeschia la stae chieta.

Ghisela Nora Maria Fergine? Posso andare in tuo cesso?

Nora (*contenta de se n librèr*) Ma ben segur Ghisela. L'é chel che se ge vel per te ades.

Ghisela Dove essere tuo cesso?

Nora L'é giù in fondo al corridore.

Ghisela Io cavare cappotto... dove mettere cappotto?

Nora Tel corridore c'è il taccapanni... tacca... panni (*Ghisela fora*) Ghiselaaa! Stai pure dentro quanto che vuoi! (*al publich*) Chi él che saea che Paul l ge pèrla a Rosa! Che fae pa gé? Entrà che no la é mai poduda aer con chela aries che la se dèsc... (*campanel*) Forza Nora, conzentrete, stampete n bel grignot su la boccia e fa la faussa! (*vegn ite Rosa: superba, co la pelicia, massaria da gran festes, òres, maneces, ciapel, ciazues fines a re o co la riga, taches auc*)

Rosa (*col menton aut e slongian fora la man desche per se la fèr bossèr. Nora la ge la strenc con forza*) Cara Nora. Che piajer te veder. Te recordeste de me o te èste desmentà?

Nora Me recorde, me recorde ben... Co se fèjel pa a se desmentier de te, Rosa!

Rosa Rosa! No sèste, e? Ades é inom Rosy, co la ypsilon! (*la rejona restan en pé*)

Nora E co fèste pa? No se pel mia mudèr inom descheche se muda i ciuzé vè!

Rosa Cara Nora, tu ti es semper stata mingol scempia...

Nora Segur che no posse dir de esser "navighèda".

Rosa (*la fèsc dotrei vèresc inant respet a Nora e la ge rejona al publich fajan mòc co la mans, la se tocia i chiavei, la se comeda la pelicia. Nora da vindedò la ge vèrda con desprijie e la ge fèsc dò*) "Rosa" l'é massa banal... massa da paejèna volesse dir! Me raprejenta trop de più me fèr chiamèr Rosy co la "i" lengia. La "y" junsom l'inom la é trop più fina, più rafinèda, più chic!

Nora (*al publich*) Chiò anter todesces e "i" lenges no capesce più nia.

Rosa Te sentes ben ence tu che desferenza che l'è anter (*con aric*) "Rosa" e (soave) "Rosiiii".

Nora Oh!!! Desche dal dì a la net, vè, medemo.

Rosa Abademe a mi, fate chiamèr Nory. Te te sentes dut n'autra persona.

Nora Ge menciassa pa ence chela. Vèrda che gé me sente jà benon coscita. Ma gei, sentete jù che te dae zeche da beiver... (*Rosa la se tol fora la pelicia e la la poja sun cariega*).

Rosa N aperitif da chest'ora l tole semper bolintiera (*Nora la va apede vedrina*) Se te l'ès, Nory.. n Sanbittèr...

Nora N sanbittèr?? Él chela roba chécena da scaoz, e?

Rosa Apontin, l'è chécen...

Nora (*La tol fora na bòcia de plastica de ginger e doi gregn biceres, la se lec per sé enstessa l'eticheta*) L'è scrit sù "bitter.. (*la va apede desch*)

Rosa (*con aric*) Bele demò n goc... per cercèr...

Nora Te n trae fora pien bicer se te ves...

Rosa Na na... te pree...

Nora Ben, lasce chigiò la bòcia se te vegn estro.. (*la se senta jù*) L tole semper ence gé bolintiera n sanbitèr da chest'ora (*la se empienesc l bicer e la se senta jù*) Prosit! (*les beif*).

Rosa Ma tant él pa che no se vedon, Nory? E scì che l paìsc l'è picol. No se te veit mai stroz. Ma no vèste mai fora de majon, e? Te n stèste semper serèda ca ite?

Nora Vèrda che gé... a la dir duta... vèlch outa te é ben vedù fora per paìsc... ma ja che te tires dret zenza degnèr nesciugn de na veièda....

Rosa L'è costion de portament, cara. L'eleganza o se l'à, o no se pel se la inventèr.

Nora Apontin, siere che dijee... . Ja che te tires dret zenza degnèr nesciugn per eleganza, m'é pissà che estra l'eleganza te aesses ence vèlch defet de vista.

Rosa Oh, te te fales, cara mia. Veide benon enveze. Fegurete, anzi, no l'è trop che é abù ... na amiczia afetuosa... oh, un fuoco di paglia, na storiela...

Nora Na sbandèda en pràtega...

Rosa N flirt... sèste con chi, e? Con n dottor dai eies. E te chela ocajion me é fat veder... i eies.

- Nora *(al publich)* Mia demò chi, me fegure.
- Rosa E I me à dit che é na vista perfeta. Undesc diejemes. E con ches se veit, che ti es TU, cara Nory, che no te veides gran fat... ma che veste, posse ben capir, l'é stroz vèlch autra femena co na pelicia sche valiva che la mia... imitazion, se sà ben, e se veit che te te ès falà.
- Nora Eh madonega. Da la pelicia I vanza pa sù I cef! E gé te é vedù te.
- Rosa Na na. Co la pelices, soraldut se un no l'é usà, desche tu... l'é sorì vè tor na persona per n'autra.
- Nora *(ironica)* Pel ben esser. Ma dapò, sèste, la jent no la vèrde pa nience tel mus, la cognosce da la pelicia.
- Ghìsela *(la vegn int contenta)* Nora? Esserci tua amica?
- Nora *(per sè)* Eco, l'é I moment. Nora tegn dur! *(la fèsc la prejentazions, Rosa la leva en pé)* Te prejente Ghìsela, mia peconta todeschia.
- Rosa Oh, chesta l'é dalbon na sorpreja. Èste amicizies che va fora da la val?
- Nora *(a Ghìsela)* Questa essere mia amica.. anzi no... essere fidanzata di amico de mio om. Ela l'à inom Rosiiiiii co la "i" lunga giu in fondo alla parola. La é chiò per fèr Nadèl con nos.
- Rosa *(la ge dèsc la man. Ghìsela la seghita a ge la strenjer fort, su e ju, endèna che la rejona e Rosa la proa a se molèr)* Felice di conoscerla e di fare festa assieme.
- Ghìsela Ja... noi dopo mangiare e trinken e cantare Stiiille Nacht.. *(les se mola la mans)*
- Rosa *(mèl segura a Nora)* Che carotola... che gustégola... mìngol grovia, ma jentila...
- Nora Scusame eine Moment... vae n moment in cojina che se no mi si taca giu tutto. Voi endèna comodatevi e fate due chiacchere..
- Ghìsela Ja Nora, Noi fare due chichere! Tu porta caffè?
- Nora Ma no dijee due "chichere" come due "scudele", gé dijee due "chiaaacchere" co la "a" te mez a la parola... contavela sù tra di voialtre, fate la conoscenza e che I Segnoredio I vèrde en ju *(fora)*

Chiet. Rosa e Ghìsela les se senta jù e les se studia una co l'autra. Rosa la se tocia la colana e Ghìsela valif. Dapò Ghìsela la veit che Rosa l'à I ciapel e la leva sù, la tol I sie che l'aea lascià sun canapé, la se I met e la se senta jù... chiet... Ghìsela no disc mai l'inom de so om

Ghìsela Che brutto tempo, ja?

Rosa Ah, orendo, e cognesse ence ruèr na burta perturbazion.

Ghìsela Una brutta prostituzione? Una prostituzione viene qui in casa di Nora?

Rosa Na! Vegn la neif, l gonfet, freit polar...

Ghìsela Bitte?

Rosa Freddo polare! "Polare", capì?

Ghìsela Oh ja. (*contenta*) Capito, capito. (*cianta*) Polare... oh oh, cantare, oh oh oh oh!

Rosa Ahh... vedù che co la previjions del temp no se entenon, podassane rejonèr de zeche da auter (*dò mingol*) No l'è più la mesa sajions, no ve sèl? (*Ghìsela no enten, Rosa tira n sust, dapò la moscia sun parei*) Ha visto quanti quadri?

Ghìsela Ja, ja, tanti ladri... Italia essere piena di ladri...

Rosa Scusame, ma veide che siede en difficoltà col vocabolario.

Ghìsela (*la vèrda en sù*) Lampadario!

Rosa (*sust*) no é mai abù l piajer de ve scontrèr... él da n pez che siede chiò te Fascia?

Ghìsela Oh no! Io essere in Fascia solo da oggi con mio marito. Io venuta conoscere suo paese: mio marito essere di Fascia ma lui arbeiten, lavorare in Deutschland.

Rosa Ah, che enteressant.

Ghìsela Lui partito di Fascia tanti anni fa povero, poi in Deutschland lui molto lavorato, prima lui avere fatto una... cassa...

Rosa Una casa? Ma che brao. Una casa.

Ghìsela Poi due, tre, tante casse....

Rosa Ah, tante case? Dut n cianton de la zità. Però, che gran lurierant.

Ghìsela Sì, fatto tante... casse... tanti... bari... bare...

Rosa Tanti bar? Adertura ence n muie de bares? Ma che gran fortuna che l'arà fat.

Ghìsela Ja, fortuna, fortuna. Lui messo su impresa di pompe... pompe... no so dire altra parola... "impresa pompe..."

Rosa (*sobito*) Pompe? É entenù! Pompes da la benzina, ben segur (*al publich*) cèses, bares, pompes da la benzina... che gran capital che l'arà metù ensema (*a Ghìsela con enteress*) e no végnel più te Fascia, e?

- Ghìsela Nein, nein! Lui lieben – amare me che piace stare in mia terra di Germania. Anche mio marito volere stare in Germania, perché lui ha molti brutti ricordi in Fascia (*vegn int pian Nora a meter biceres te vedrina*) Lui partito de Fascia molto inrabiato e dire che non torna più.
- Rosa Molto inrabiato? E perché pa, se no l'è domandar fora massa (*Nora, vindedò, la é cruzièda, la resta beleche de sas*).
- Ghìsela Lui detto che è partito di suo paese perché sua fidanzata, che lui dice si chiama Burta Porcelaza, gli ha fatto corni lunghi lunghi con altri uomini. Lei, la Burta Porcelaza, era donna che ci piace tutti i uomini.
- Nora Oh Ditene, Ghìsela... "Burta Porcelaza" .. no l'è dit... voi dir che l'arà abù sia ideas, noe (*Rosa no la enten de esser ela la ex moroja*)
- Ghìsela No, no, mio marito detto che essere donna che ci piace tutti i uomini che vede, essere come cannibale, essere mangiauomini... e allora è donna non buona, vero Rosiiiiii?
- Rosa Ah, segur de no. Gé no la cognosce, ma se la é coscita te ès rejon, Ghìsela. E l'à ence pech cef chesta... ex moroja: jir a ge fèr i corgn e no se n capir fora che l'era n om coscita da tant (*A Nora*) Ah, certa femenés no les veit pa più inant che sie nès. Bastèa pazientèr: l'à fat sù cèses, bares, pompes da la benzina, Nory!
- Nora (*al publich*) dò ve la vegn fora bela.
- Ghìsela Mio uomo dire, che odiare sua donna de Fascia, che odiare lei molto tantissimo, ma io (*cruzièda*) avere sempre uno poco di paura che lui essere ancora uno poco innamorato di questa donna...che forse lui non l'avere completamente dimenticata... (*dura*) ma io stare attenta! Io avere detto "se io ti vede con lei, io fare kaputt a te e kaputt a Burta Porcelaza.
- Nora Segnoredìe, stasera l'è sanch!
- Rosa Nory, scuseme, posse jir n moment te bagn a me comedèr l fard?
- Nora Ben segur, vèrda che l'è forinsom portech
- Rosa Olà posse pa pojèr la pelicia (*la la tol da cariega*) che no la se enrufolee?
- Nora Tachela sù de fora, te portech..
- Rosa Volessè la meter jù de piat...
- Ghìsela Allora mettere qui, su canapiède (*Rosa fora*) Nora, è molto gut tua amica...
- Vegn ite Jan che no l veit Ghìsela, che la é vindedò da Nora*
- Jan Son ruà, Nora. Dut a post chiò?

Nora Ciao Jan, bon che ti es ruà. Gei che te prejente la Ghìsela, la femena de Tone che la é tanche ruèda. Ghìsela, ti prejento mio uomo Jan, Giovanni.

Ghìsela Oh, piacere, piacere Jan Giovane. Finalmente io conoscere. Io avere già conosciuto tua frau Nora: molto ghentile, e avere anche fisto foto (*la moscia*) di figli tuoi e (*la ge moscia Nora*) di tua buona donna.

Nora Scuseme demò n moment Ghìsela che ci devo parlare a Jan perché... aane problemes col musciat!!! (*la l tira vindedò per la mènìa*)

Jan Amò con chest musciat, che él pa ades, él endò sparì?

Nora Na na, te pree fa acort, che no l'é per l musciat. Ades te spieghe. É rejonà dant con Paul, che l'é jit a comprèr na torta e l rua subito. Ma endèna... l'é vegnù chiò sia moroja.

Jan (*l se vèrda dintorn*) va ben... e olà él pa l cunst?

Nora Ma ...saéeste tu chi che l'é la moroja de Paul?

Aldl E co se fèjel po a saer? L les muda più da spes che la sotebraes.

Nora Ah, l'à troà chela dal formai. L'é Rosa.

Jan (*l peissa*) Rosa?

Nora Ei ei, Rosa, la veia moroja de Tone.

Ghìsela Ja, Tone?

Nora (*agitèda*) Ei, l rua subito. Ha deto Jan che è giu di sotto che sera l'ombrela che l'à tacato a nevicare e poi viene (*a Jan*) Scouta Jan, chiò vegn fora n rebalton, me pesime dassen. L'é chiò Tone e ence Rosa che l'é seidesc egn che no i se veit, dò dut chel che l'era vegnù fora canche i se à empiantà. E l'é chiò ence la todescia che la é gelousa fora de misura. Les se à ence rejonà, ma no les à capì chi che l'é. Ah, te aesses sentù che che la ge à dit Ghìsela, .. gé vèrda, son chiò con n'agitazion, con na palpitazion che no te pes creer... e no podon più les parèr fora, oramai... (*vegn int Tone*) Oh Signor...

Tone (*ite*) Che bon ciaut caìte. Auter che a Monaco che se se giacia ence la pevida. Vela chiò mia doucia metà!

Ghìsela Mein Liebe, io essere arrivata. Sai Tone, io avere già conosciuto Nora, molto ghentile, vera buona donna e avere anche conosciuto bella signora con bella pelliccia qui su canapiède... lei grande amica di Nora e adesso essere in cesso. Lei chiamare Ro-siiii.. con qualcosa di lungo giu in fondo che non sapere...

Nora (*agitèda, la fèsc la Y coi brac e la mans slarièdes fora e dapò ensema e la se piega sui jeneies*) L'é na "i" junsom la parola che se slengia...

Ghìsela Ah, ecco, che è uscita di cesso e viene, e io presentare te...

Vegn int Rosa e la se ferma de colp. Tone l resta freit e ence Nora e Jan. Ghìsela ge vèrda a Tone e a Rosa, dapò amò a una e a l'auter.

Rosa *(maraveèda, ferma e dalonc da Tone)* Tone????

Tone *(maraveà)* Ro... Rosa? ??? Ma este dalbon tu, Rosa???

Rosa Tu Tone?

Ghìsela Ma cosa succedere Tone? Cosa succedere? Essere tutti come statue?

Jan Na na, Ghìsela... no sozet nia... l'é che no se spetaane de veder Rosa... la veia moroja de tie Tone... Ma l'é pa na veia storia fenida, sèste Ghìsela? Fe-ni-da, stop.

Nora Su per ciamin, puff.

Ghìsela *(seria)* Io capito! Achtung che io capito *(Tone e Rosa i seghita a se vardèr encantè)*

Nora Oh Ditene! Chesta la ne bat jù duc! I à chela burta manìa i todesc! Ma nos che centrone pa? Jan *(fajan mòc desche da vaèr)* la fèsc la fuera di inozenc desche Erode!

Tone *(l se riprende)* Ghìsela, meine Liebe, te spieghe.

Ghìsela No, io capito senza tu spiegare. Questa *(la ponta l deit)* essere tua Burta Porcelaza!

Tone Na na *(burta veièda a Ghìsela)* voi dir... ei ei, Ghìsela...

Rosa Burta Porcelaza???? Ah, fosse gé la Burta Porcelaza?

Ghìsela Ja ja! Anche tu prima avere detto che fidanzata fasciana di Tone era Burta Porcelaza.

Rosa Ma gé no saee che se rejonèa de me.

Ghìsela *(la bat l tach)* Burta Porcelaza lo stesso! Achtung Tone! Achtung, che io fare grande kaputt!!!

Jan Ma no Ghìsela, l'é robes passèdes. Tone l te vel ben a ti ades. L me à dit sù per n'ora de tia virtù e de la fortuna che l'à abù a te scontrèr. E Rosa... scusa ve, Tone... ma l'à simpaties più en sù che un che à na berstot de vascìe.

Rosa De che?

Tone *(stolz l tol fora n dépliant da la giacheta)* De pompe funebri, Rosa, servijes per i morc!

Rosa Rosy, ades! “Rosy” ence per te, endèna. E co la “i” bela lengia! *(cativa)* Barea! Pompe funebri! Ma che femena bujèra che te te ès binà ensema, Tone. E la cogn ben esser ence contenta del lurier che te fès... e defat no la me l’à dit. Na! L’à dit che te ès cèses, bares, pompes da la benzina *(Nora la se met endò junsom scena apede Jan e i ge vèrda ai etres)*

Ghìsela Io avere detto casse. Bare. Pompe. Io avere detto la verità a te, Burta Porcelaza

Rosa E embendapò *(cativa)* no fajéeste più prest a dir che Tone l’é n becamorc scíavafosses!!!

Ghìsela No, Tone niente becco. Lui ha naso che sembrare becco!

Tone Bon bon, chietave jù ades, che no sion pa te noscia majon.

Rosa Ah, no stae n moment de più a me fèr enjurièr da cater ruches *(la se met la pelicia)* E ence tu, Nory, tu podeve ben me l dir.

Nora NorA gé. NorA *(i brac a cerchie)* e con na A grana coscita junsom.

Ghìsela Burta Porcelaza!

Rosa *(teatrèla)* Ah, no posse pa stèr chiò a me n sentir da la femena de n scíavafosses *(a Tone, ironica, e slongian la man co la manecia)* Ciao Tone, che piajer te aer vedù... e che piajer saer che ti es amò enamorà de ME... Ei, ei, amò enamorà de me, la me l’ à dit la signora scíavafosses. Ma caro, métete pura junfon la lista, te n’ès tropes te dant!! *(la fèsc per se n jir e la vegn de retorn)* Ah, gé no me desmentie la bona creanza nience ti momenc più ries... l’é na costion de stil... *(la ge vèrda a duc)* Bon Nadèl! *(fora)*

Jan L’é desche se l’aesse dit “jì a ve trèr te Veisc”!. *(Tone e Ghìsela i se senta jù sun canapè, Ghìsela la vaa e la se sofia l nès, Tone l la consola)*

Nora Che la vae ela a se trèr te Veisc...e che la se tole dò chela “i” lengia da se tachèr ite.

Tone Me endespièsc Jan... gé no vlee ve roinèr la festa...ma se aesse amancol sapù che l’era ence Rosa aesse vardà de enjignèr Ghìsela..

Jan Scuseme tu, Tone, ma noi no saane che Rosa la ge pèrta a Paul.. Tu, Nora, gé die che no l’é trop che i se à metù ensema percheche l meis passà la é scontrèda jun piaz duta tachèda su per n joenet... i me à dit che l’era n dotorin... n ginecologh, me sà...

Nora No la se arà mia fat veder i eies da chel...

Jan Me endespièsc per Paul, peisse che nience el no l vegnarà .. ma doman bonora ge telefonon a se scusèr fora e a ge fèr i augures.

Nora Ah l n'à pa ben de besegn.. e n muie pa ence.

Ghìsela: *(con delujion)* Tone... tu deve dire a me se piacere ancora tua Burta Porcelaza. Tu deve dirlo subito... io promette non fa kaputt.. lo non voglio di stare con uomo che ci piace altra donna... Se tu amare lei io prendere valigia e andare in mia terra di Germania... *(la vaa endò)* e forse mi viene anche una crepa...

Nora *(la ge va apede a Ghìsela)* Che crepa ti viene po, Ghìsela?

Ghìsela Una crepa-cuore di grande dolore...

Tone *(l ge met en brac dintorn la spales)* Ma ve mia bela todescia enamorèda. Sèste che che te die, Ghìsela? Che ben che me à fat veder Rosa co la i lengia.

Ghìsela *(la vaa)* Ecco... io sapere...

Tone Ma na, Ghìsela, che èste pa entenù? Me à fat ben veder Rosa percheche... me é librà de n spirit... de n recort che l me era restà tacà ados desche l bol su na letra..capésceste.. Vèlch outa ge pissèe a Rosa con mingol de encresciùjum.. vèlch outa enveze ge pissèe pien de ira... ades Ghìsela, se me suzedarà de ge pissèr amò, sarà per ge grignèr sora ensema te noscia ciaseta a Monaco *(l grigna e l scorla l cef)* Ah... Rosa!

Ghìsela No "Rosa", tu continuare a chiamare lei Burta Porcelaza.

Tone Jawohl, capo.

Ghìsela *(a Nora)* Io adesso essere tutta contenta, Nora. Io adesso buona e tranquilla. *(enirèda, de colp)* Ma Achtung Tone! Se tu guardare altre donne io fare kaputt!!

Nora Ma no, ma no Ghìsela... abadami a me che io ci vedo dentro in questi mistieri. Non c'è da fare nesciun kaputt questa sera... che è la vea di Natale e a Natale bisogna essere valenti e perdonare... e lasciare essere queste robe passate... e dopo si vede ben a guardarlo che il Tone è innamorato demò di te.

Ghìsela Grazie Nora. Grazie di belle parole. Tu essere proprio una buona donna.

Nora ... l tole desche n compliment... saede che che fajon ades? Averjon l spumant e se fajon na bela viva de.... pericol sconjurà... ei, voi dir, Ghìsela... na viva de augurie... noe?

Ghìsela Ja, ja, trinken.... *(Jan l tol bòcia e biceres senza orir)*

Nora Trinken, ei, trinken, vedi che lo capisci il taliano quando che vuoi. (*sona l ciampanel, Nora la fèsc n saut*) No sarà mia chela aló che vegn de outa?

Ghìsela (*la leva sù de canapè*) Achtung Tone! (*Tone l la tegn jù, ela la proa a levèr sù e Tone l la tegn jù*) Achtung!

Nora Cogne orir... compermescio che i à sonà... (*la va a verjer, vegn int Pierina en prescia*)

Pierina (*duta engaissèda, sun usc con Nora*) Son vegnuda a veder se durède aiut. Son giusta ruèda a veder na pelicia che jia jù a slinches ju per la scèles.

Jan L'era ite Rosa.

Nora Chiò vè l'é vegnù fora n tananai!

Pierina Ma perché no me èste pa chiamà, che siere sunaut su l'atenti. Ere "ab atach" (*la se met su l'atenti*). Gé me l'aee ben entivèda che vegnà fora na vèlch calamità meteoritica.

Nora Ah, la é auter che vegnuda fora.

Pierina Cónteme, no me fèr stèr engrà.

Nora L'é vegnù fora na rìsola de ciacoles che da zeche ora no se era più bogn de ge dèr la outa. Mingol che no se se entenea col lengaz... mìngol che Rosa l'à na lenga sche n lavàciol, ensoma per te la fèr curta, da zeche ora la se n'à abù empermèl...

Pierina (*moscian l'usc*) Ela??!!

Nora Ei ei. Te aesses vedù! L'à fat sù zeche ac, la se à dat na outa sui taches e la é jita fora per usc su dret, desche un che porta l gonfalon.

Pierina (*contenta*) Te aee ben dit, gé! Nience pa se fosse mingol endoìna. Gé me la é ben entivèda. Descheche che la é spièda, saee jà coche la fossa jita a fenir.

Tone (*che enschin ades l ge aea vardà curious a Pierina, l ge va apede e timpruma no l se fida, dò però l se ficia*) Ma.... me sèl a mi o este Pierina de Jan dai Sofies (*o n auter sorainom*)

Pierina Ei, son gé. Ma vèrda mo che te te recordes de me, Tone. Oh, l'é più che vint egn che no se vedon, gé die, percheche canche ti es te n jit fora per la Germania, gé siere jà da dotrei egn a Milan a servir.

Tone Tu Pierina (*l ge met n brac su la spales*) Te recordereste chi egn, canche te portèe stroz con mia moto Guzzi?

Pierina *(la ge vèrda a Ghìsela e la tol via l brac de Tone)* Ma che diste sù Tone... co la moto... che dapò a mi la moto *(a Ghìsela)* la me à semper fat vegnir l mèl de l'auto.

Tone Marìjene se te vèrdes fora delvers! Tant che Nora *(contentes)*! L'é l'aria che ve fèsc ben a voautres. Ma vèrda che bela cera che te ès Pierina. Ah, ti es ben amò na bela beza...

Pierina *(la muda esprescion, cruzièda a veder l'esprescion de Ghìsela)* Ma a te preèr, che diste sù, Tone. Vèrdeme che son doventèda duta enfizèda e burta tant che la debites *(a Ghìsela)* mi faccio anche la tinta per i ciavei grigi.

Ghìsela Ja, io già visto qvelo...

Pierina *(soteosc a Nora)* Tu, no ge sciampa pa nia, noe... *(a Tone)* emben, son contenta de te aer vedù Tone... e ence vo.. Ghìsela... e son contenta de veder che la situazion la é chieta, l'é miec vardèr de la mantegnir coscita, noe? Vegne jù doman a ve fèr i augures. Ades, per prudenza, Nora... vae jubas... fae mena de nia... e vèrde se chel'autra la é se n jita, che no ge vegne tel cef de dèr de outa.... sencajo te avise.. Aufidersen Ghìsela... *(a Nora, la tiran da na man)* Scouta mo na roba, lascia pur che la die la todeschia..... ma la se encoloresc pa ence ela i ciavei... se veit pa! *(fora, Jan l'empienesc i biceres)*.

Nora L'é na mana dal ciel Pierina. No serf nience la chiamèr, canche l'é de besegn la se prejenta!

Jan Ei ei, ence massa! Bon emben, fajon na viva! Al Nadèl e a vosc viac te Fascia *(i beif)*

Nora Gé core a veder se l rost l'é freit assà da l taèr jù. L'é de fora sun barcon *(a Ghìsela)* che devo taiarlo giù a fete fine vè *(fora)*.

Ghìsela Fare altro brindisi Jan Giòfani?

Jan Ma ben segur, Ghìsela. Jon inant co la lives. Ge n fajon una a Tone e a la femenes gelouses che vel far kaputt de dut, che, Ghìsela?

Nora *(da fora)* Gei cà, burt desgrazià, geime cà che te derene!

Tone *(l leva sù)* Oh marìjene, n'é n'autra che vel fèr kaputt.

Nora *(la vegn ite enirèda tant che n poie co la fana del rost)* Jan, l'é ora de la fenir chiò, se no dae fora da mat!

Jan Che él pa ades?

Nora Che sarèl mo?? Aee l rost de fora a desfridèr e l me l'à dut zanichià un de chi giac de chela veia chitara!!

Ghìsela Oh, wunderbar! Voi avere chitara de musica ja? *(Tone ge fèsc segn de fèr acort)*

Jan Ma éste segura che sie stat n giat?

Nora L'é vedù sciampèr con mi eies. Jan, fame n piajer. Va a ge n ciantèr cater... e tòlete dò l rost, se no la cree... e ence chel cescon che la me à manà cà.

Jan Ah na ve, no vae a envièr via beghes la sera de Nadèl. E dapò no l'èste tant che dit tu che da Nadèl se cogn lascèr esser e perdonèr?

Nora Chiò se trata de costions de conodomie, de bona vejinanza e de bona creanza, e no l'é Nadèl che tegne.

Jan *(I proa a la fèr ragionèr)* ma Nora... te ès enjignà tant de chel magnèr che n'é assà fin dal prum de l'an... seence che ne mencia l rost no morion da fam, no. Lascia esser, dai...

Nora Lascia esser???? Lascia esser??? Lascia esser anché, lascia esser doman, veste che te die gé coche la jirà a fenir? Che na bela dì te te troarès i giac ence te let, al post de la bul da l'èga ciauda! Vè, fame n piajer, va de là e fate entener na outa per dutes!.

Jan *(decijo ma con bela maniera)* Na, Nora. Capesce che per te ancché l'é na giornèda sfadiosa... ma ades te te lasces de pèsc e gé no vae per nia de là a ge n dir a chela pera femena.. che perauter la sarà jà te let... Ge diron... doi paroles... la pruma outa che la scontron...

Nora Na, vè, gé no ge n die does... ge n die doicent de paroles, e ge les die isnet!

Ghìsela *(la tol fora de tascia l scomenz de na gran fila de würstel: la tascia la resta sun canapé tegnuda ceta da Tone che pian pian l tira fora duta la fila; endèna Ghìsela la passa fora duta la scena per ruèr da Nora: la fila eterna dei würstel la cogn fèr n gran efet)* Nora... se no arosto noi potere mangiare würstel... guardare! *(e la va inant con sia defilèda de amancol trei metres. La fila de liènies se pel la fèr ence de peza).*

Nora *(al public)* La rua chesta co "l'amen". *(a Ghìsela)* Ehm.. na, na, Detelpai... ma da nos no se usa i probustei da Nadal...

Ghìsela *(a Tone)* Allora noi mettere via per viaggio *(gran lurier a la reversa per meter via dut e ficèr te tascia)*

Nora Scoita Jan. Se no te ves jir tu, vae gé. E no son pa una che mona eves.

(vegn int Patrizia con n pachetin te man che la poja sun vedrina)

Nora Ma.. che fèste pa chiò? Èi serà la discoteca isnet?

Patrizia É mudà idea e son vegnuda de retorn...

- Nora Ben.. contenta tu. (a *Ghìsela*) Compermescio che vado a cantarcene quattro.
- Ghìsela Venire anche io a cantare con te, Nora, io piacere di cantare canzoni de Fascia! (*Tone l la fèsc sentèr jù – Nora fora – Patrizia se tol fora l paletò e la sciarpa e la porta dut dò la quintes, dapò canche la reiona da nef la vegn ite*).
- Jan “Compermescio che vado a cantarcene quattro”... L’è na valenta femena Nora, sèste Tone, ma canche la se ficia zeche tel cef no l’è pa ne Nadèl né Pèscà che tegne. E no ti es pa bon de ge la bater ite!
- Tone La femenès, Jan, canche les à zeche tel cef, dret o stort che l sie, ge vel les lascèr fèr, se se vel viver en pèsc.
- Jan Patrizia, l’èste cognosciuda Ghìsela? Gei che te la prejente.
- Ghìsela (*la ge strenc la man*) Oh, schöne Freulein!. Piacere Pitrizia!! Venire questa estate trovare noi a Monaco (*Patrizia se senta jù apede ic e da chiò inant la osserva con semper maor aric l comportament de sia mère*).
- Patrizia Ence sobito, vegne, ... se i me lascia..
- Nora la vegn ite co la vejina de cèsa veiata*
- Signorina (*la vegn ite mèl segura, fata ite tel scial, col cef bas*) Compermescio... (*la saluta col cef e sotousc*) Bonasera...
- Nora No me é metù defora sun scèla a fèr discusions per na costion de creanza e de respet de la regoles de condominie..ma chel che é da ve dir l’è robes che pel sentir duc e che no se cogn se sconer a les dir. Volee che fossassède en consaputa che vosc giat (*la ge moscia la fana*) l se à magnà mie rost!
- Patrizia Mama!
- Nora Fà acort, no stèr a te ficèr tu. (*a la signorina*) L’aee de fora sun MIE barcon a desfridèr e l se l’à magnà... (*chiet*) Èl dut chiò chel che aede da dir?
- Signorina (*mortifichèda*) Gé no sé che ve dir, Nora... Perauter, se me permetede.. mi giac i é tegnuì duc da ie.. fosc l’è sutà sù valch auter giat... chiò sion demò al prum pian..
- Nora A mi me saea un di vesc. Ence percheche no fossa nience la pruma outa.
- Signorina Ve arsegure che anché mi giac i é stac dut l dì da ite..
- Nora Aboncont, vedù che siede chiò, tole l’ocajion per ve rejonèr percheche l’è ora grana che zachei se dezide a l fèr. l é duc stufes de sta situazion, aede giac, aede ucìe, la jent la se lamenta, saede?
- Signorina Ei, sé ben che i se lamenta, ma gé, oramai, no ge abade nience più...

- Nora Massa sorì no ge abadèr (*cala la lumes pian pian e musega aldò*)
- Signorina (*col cef bas*) A mi la besties arbandonèdes les me fèsc pecià... percheche gé.. sé che che vel dir viver da soi, senza nesciugn.... (*la ge vèrda a Nora*) l'è la roba più burta de chest mond, Nora. E coscita la besties arbandonèdes me les porte a cèsa e... gé ge fae compagnia a eles e eles a mi...
- Jan Ma vo... siede semper soula te cèsa? No aede amisc? No cognoscede nesciugn chiò entorn?
- Signorina (*col cefbas*) L'è pec meisc che stae te chest condominie, e no cognosce nesciugn. No l'è jent de mie temp chiò te sta cèsa e chi che scontre i é semper de prescia, i à duc n gran da fèr... (*a Nora*) Ah, ma gé no pertene pa che i se ferme, saede? Che i perde sie temp co me... na na, (*amò più sotousc*) Eh, é ben vedù che zachei me vèrda burt.. fosc l'è percheche tegne i giac.. (*A Nora che la é semper più a dejèje*) ma ge tende vedé, vèrde de ge tender, cherdéme!
- Nora Gé..... ve cree ben per chel... l'è che... no ne saea igienich...
- Signorina No é auter, Nora. No é auter che mia bestioles. Ma vo, saede coche passe mia giornèdes? Me passe l temp a ge stèr dò a mi fiores, a mi giac... ge mete la fregoles de pan sun fenestra per i ucìe.. (*avelida*) Me pièsc la musega ma no posse più sonèr l pianofort percheche é mèl a la losures de la mans... e me sà bel vardèr fora per fenestra... ge vardèr ai bec jun strèda che i se matea.. che pecià no aer nevoes...
- Nora Nevoes? Ma ... no siede mia maridèda... o ben?
- Signorina Siere maridèda... ma oramai l'è egn che son vedova (*ju col cef*) e l Segnoredie no l me à dat la grazia de aer fies... (*la ge vèrda a Nora e ai etres e la se enlumenea*) Ma gé me encontente de chel che é. Vardà, per ejempie, son ruèda ence a chest Nadèl. L'è pa na grazia vedé.
- Patrizia (*la ge va apede a sia mère*) Mama, no te tégneste de mèl? Amancol mingol, no te tégneste de mèl?
- Signorina Ma no Patrizia, che dijede pa... gé la capesce voscia mère.... ence per l rost voi dir... la ge tegnìa a fèr na bela fegura isnet... Ma no l'è stat mi giac... posse ve l'arsegurèr! Ben Nora, se ades no aede de auter da me dir, e vedù che aede jent, gé me n jisse a cèsa...
- Nora S..spetède zachei?
- Signorina No spete mai nesciugn gé... ma isnet stae sù a spetèr la messa de mesanet, chela del Papa per televijion...
- Nora Ma.. dant che ve n jissède... volesse... ve domanèr perdonanza...

Segnorina No stajé a ve scusèr.... gé ve capesce voetres joegn... Eh, canche se vegn veies... se n'à temp per pissèr... e per capir...

Patrizia No volede ve sentèr jù?... perché no stajede pa con nos a cena?

Segnorina Na na, no me ferme... Ma developei per me l'aer domanà (*la se envia*)

Nora Scutame, dalbon me endespièsc per coche ve é tratà... dajeme l met de me fèr perdonèr... volede vegnir con nos a Maitin? Jon co l'auto, noe Jan?

Jan Ei, e l'é post ence per vo...

Patrizia Vegnì con nos. E ve domane ence n piajer.. ve sentède jù te banch apede mia mèr e ogne tant ge dajede ite na sgonfonèda... ajache la se endromenza bolintiera sot perdicia.

Nora Ma Patrizia, che diste pa? Chisc fies, subito a slarièr fora la meseries de la familia.

Patrizia Ma se ti es tu che te seghites a dir che no se cogn aer tema de dir la verità.

Nora Ei, ma l'é verità e verità.. Ah, saassède signora che pazienza che se ge vel con chisc joegn..

Segnorina Ei, ge vel pazienza coi fies, ma vèlch outa i é pa miores che nos.

Nora Dant che ve n jissède.. ve prejente la jent che l'é chiò che amò no cognoscede. Chest l'é Tone, n amich de mie om. L vegn adertura da la Germania. E chesta l'é sia femena todescia. Ghìsela, chesta l'é noscia vejina de cèsa.

Ghìsela Oh ja! Io già conoscere lei (*la ge strenc la man con maniera*) Io avere già sentito parlare. Lei essere "Veia Chitara", ja?

Segnorina Veia Chitara? (*Tone l proa a la far tèjer*)

Nora Na na, Ghìsela... ti sei sconfonduta. Lei ha il pianoforte.

Ghìsela Ja, parlare forte se volere...

Tone Te pree, l'é miec che te faes acort Ghìsela...

Ghìsela Ma allora lei come chiamare?

Segnorina Gé é inom Maria.

Ghìsela Oh, io avere indovinato. Tutte donne qua chiamare Maria. Bello tuo nome, originale. Tu allora chiamare Maria Chitara!

Tone Na, na, sentete jù...

- Nora *(la tol Maria da na man)* No stajé a ge abadèr, Maria... La fèsc sù na confujion con chisc strumenc de musega... La é todescia e la disc sù n muie de strambaries... *(musega doicia e lum bassa)* Maria, ve domane amò perdonanza per mie comportament *(desche se la rejonasse da soula)* E dapò, ence gé, me perder dò chesta asenèdes la sera de Nadèl... se fèsc sù l'èlber... se fèsc sù la crìpela... ma se no se muda da ite da nos... a che sérvèl pa l Nadèl?... *(la se dèsc na scorlèda)* ... Ma.. no me aede amò dit se vegnide con nos a Maitin?
- Segnorina Se dijede che no dae d'empaz *(contenta)* vegne bolintiera a Maitin! *(con forza)* Vegne bolintiera, me fajede dalbon n bel regal!
- Ghìsela *(la taca desche dant co la fila de würstel, e Tone, ma mìngol tardif, l proa a la fermèr)* Fare anche io bello regalo, Veia Chitara !!! *(se sera l telon su la caminèda de Ghìsela).*

- FIN -